



HALADÁS

(VASUTI FOLYÓIRAT)

VASUTI

SZAK- ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

SZERKESZTŐK ÉS LAPTULAJDONOSOK:

BANOVITS LÁSZLÓ ifj. GÖRGEY LÁSZLÓ ZSIVKOVICS ANTAL

Előfizetési ára:

Egész évre 8 korona
Fél évre 4 korona
Negyed évre 2 korona

Balesetbiztosítással:

Egész évre 14— kor.
Fél évre 7— kor.
Negyed évre 3:50 kor.

Szerkesztőcsoég:

Miskolcz, Szemere-utca 26. sz.

Megjelen minden vasárnap.

A balesetbiztosítás (18-tól 60 éves korig) a »Nemzeti« balesetbiztosító részvénytárs-nál 3000 koronára halál esetre és 3000 koronára állandó munkaképtelenség esetére szól.

A vasút és a hadgyakorlatok.

Miskolcz, 1902 szeptember 13.

(—s—ó.) Ilyenkor nyár végén folynak a nagy hadgyakorlatok, a melyeken a legfelsőbb hadúr jelenlétében kipróbálják a hadsereg harezrakészültségét, ügyességét és használhatóságát. Ilyenkor tűnik azután ki az is, hogy a nagyobb csapatok feletti parancsnoksággal megbízott magasabb rangú tisztek bírnak-e hadvezéri képességgel, átermettséggel. De nemcsak a hadsereget próbálják ki, nemcsak annak gyakorlati iskolái a hadgyakorlatok, hanem egyuttal a vasutak szállítóképességét is próbára teszik s legjobban megmutatják azt is, hogy a vasuttársaságok személyzete bír-e a teljes gyakorlattal s ügyességgel a nagyobb szállítások gyors és akadálytalan lebonyolítására, rendelkeznek-e a megfelelő mennyiségű járművekkel, a szükséges szállítási és állomási berendezési tárgyakkal; megmutatják egyuttal ezen szállítások a vezető köröknek adminisztratív, intézkedő és szállítási lebonyolításokat tervező képességét is.

Az elszállítandó katonaság nagy tömegekben érkezik és nem mindig nagy vágányzattal bíró állomásokra, mert a továbbítás sokszor kisebb állomásról is eszközözlendő. A vonatok gyors egymásutánban indítandók és az egész szállítás aránylag igen rövid időn belül teljesítendő, a katonaság, a lovak, ágyuk, társzekerek és egyéb hadi szerelvények berakására igen kevés idő marad, minden perczet ki kell használni, a kellő munkamegosztásra igen kell ügyelni, mert e nélkül könnyen egymással ellentétes intézkedések történhetnek, rendkívüli nehézségekkel kell megküzdeni, mert különösen kisebb állomáson a rendes lórakodók, ágyurakodó ponkok hiányzanak és ideiglenesen összetákolt berendezésekkel kell bajoskodni.

A vonatok néha több részből lévén összeállítva, melyek az elágazási állomásokon más irányba tereltetnek, kiváló figyelmet kell fordítani arra is, hogy minden csapat a kijelölt vonatrészebe szállíttassék, mert különben könnyen elhurczolások fordulhatnak elő.

A szállítványok komplikált elszámolásokat igényelnek, melyek igen rövid idő alatt készítenők el; a szállításhoz szükséges járművek, mozdonyok kiállítása, a szükséges mozdony- és vonatkísérő személyzet kirendelése is sok munkát okoz és nagy körültekintést kíván,

a sűrű vonatközlekedés a forgalom biztonságának megóvása tekintetében fokozott figyelmet követel, a legnagyobb rendben, a legnagyobb pontossággal kell történnie mindennek, egyformán van elfoglalva minden szolgálati ág, lekötve a rendelkezésre álló járművek és berendezések, — egyszóval a vasut teljes ereje igénybe van véve.

Nagy hálózatánál fogva a m. kir. államvasut minden évben részesül ily tömegszállításban, hol az egyik, hol a másik üzletvezetés területén vannak hadgyakorlatok, és mégis a szállítások — eltekintve számításba nem vehető csekélyiségektől — mindig a legnagyobb pontossággal, a legfőbb hadur és a hadvezetés teljes megaláztatására bonyolítottak le, a mi egyrészt azt bizonyítja, hogy az államvasut ezen szállításokra teljes készletséggel bír, de másrészt fényesen demonstrálja azt is, hogy az államvasutak alkalmazottai ugy a munkaképesség, mint pontos és kiváló szolgálattételük tekintetében bármely európai vasut alkalmazottaival kiállják a versenyt.

Hisszük, hogy az idej hadgyakorlatok után lebonyolítandó szállítások az államvasuti alkalmazottak e kiváló tulajdonságainak újabb bizonyítékait fogják szolgáltatni.

A vasut jogvédelméről.

(5) — Irta dr. Filesz Lajos fogalmazó. —

Miután arra vonatkozólag sértett értesítést, hogy a közvádó által a vád elejtetett és felhívást a vád esetleges átvételére Bprts. szerint nem kap, de az említett értesítésből az sem vehető ki, hogy a közvádó a vádat fentartja-e, vagy elfogja ejteni, sértettnek érdekében van tehát magát képviseltetni a jogrend megvédése szempontjából is, mert az esetleg elejtett vádnak át nem vétele esetén a bíróság az ügyben a további eljárást megszüntetvén, az esetleges kihágás megtorlatlanul maradhat.

Ha pedig sértett képviselője a tárgyaláson az értesítés alapján részt vesz, de a közvádó indítványa alapján hozatik ítélet, a Bprts. és bünvádi eljárási szabályok értelmében sértett képviselőjének eljárási költségre igénye nincsen. Tehát a vasutintézet, mint sértett igen sok esetben vagy a jogrend megsértésének helyreállításáról kénytelen lemondani, vagy indokolatlan anyagi joghátrányt kell szenvednie.

Miután a megítélt, de be nem hajtható eljárási költségek amugy is jelentékeny anyagi veszteségét képezik a vasutintézetnek, közérdekből szükséges volna tehát e részben egység és joggyakorlatot provokálni.

3. A vasuti szolgálatban nem ritkán előforduló esetet képez, hogy valamely büncselekmény, főleg kihágás elkövetésének csak

TÁRCZA.

Osztályozás.

Dagadó párnákon, selyem függöny mögött
Párocska utazik, csók és kacaj között.
Belép a kalauz és meghajtja magát
(Párisban tanulta az eleganciát)
S mint ki oltár előtt „holtomiglan”-t rebeg,
Halkan alázattal kéri a jegyeket. —
S megkapván a maga egy-két koronáját,
Mélyen meghajolva mond „aláz”szolgájá”-t.

A másod osztályba elhízott kupeczek
Bundástól, eszímástól beletelepszének;
Ide már a kalauz legényesen lép be,
Alázatoskodni? Dehogyan eszébe!
Rég ismert vigéczek, kupeczok gárdája,
Éves bérletjegynek se szeri, se száma.
Innen a konduktor összes jövedelme
Egy egy britanica, cuba vagy Wekerle.

A harmad osztályban füsttől alig látni,
A levegőt aztán késsel lehet vágni.
Katona, gyólesos tót, kofa, cigányzenész,
Valóságos élő vegyeskereskedés.
Zsivaj, hogy a kalauz feje majd szét reped, —
S harsányan kiáltva kéri a jegyeket
És míg az elsőbe alázatoskodott,
Itt ő dirigálja az égen a napot.

Mindebből tanuld meg, utazó pályatárs,
Hogy az első helyen pompás az utazás,
Már a másodikban csökken az értéked,
Harmadikban pedig totaliter végéd.
Az első osztályon „Nagyságos uraknak”,
Már a másodikban kisebb czímet adnak, —
Harmadikban pedig adj hálát az égnek,
Ha a tyukszemedre csak egy-kétszer lépnék.

Ligeti J.
kalauz.



egy alkalmazott lehet tanuja. Így pl. az éjjeli őr, ki őrjárata közben ér a lopáson valakit; vagy a váltóőr, ki egyedüli szemtanuja a mozgó vonatról való leugrásnak; vagy a pályáőr, ki vonalának bejárása közben ér valakit valamely kihágás elkövetésén; vagy pedig a kalauz, ki egyedül látta a kocsí végén a vészféket ok nélkül meghúzó utast stb. stb. Ily esetekben, tagadás esetén, kellő bizonyíték hiányában a cselekmény meg nem torolható.

Nem volna tehát szükségtelen e részben valamely olyan törvényes intézkedést statuálni, aminőt a mezőrendőrségről szóló 1894. XII. tcz. 80. §-a a mezőőrökre vonatkozólag magában foglal, mely szerint: „A mezőőr mezőrendőrségi kihágási ügyekben saját érzéki észlelete alapján letett esküjére való hivatkozással tett vallomása, a mennyiben a bíró által aggályosnak nem találják, ellenbizonyíték hiányában teljes erővel bír.”

4. Ezek után utolsónak, egy a mindennapi, gyakorlati életből konstatált hiányosságáról fogok szólni a vasut jogvédelmének, az úgynevezett *utánfizetésekről*.

A személyszállítás lényege, jogi szempontból tekintve, a következő alapelveken állapítható meg. A személyszállítás kötelezettsége a vasuti vállalatokra vonatkozólag, mindazokkal szemben, kik a megállapított felvételi feltételeknek és azoknak szállításközben is eleget tesznek, úgy az üzletrendtartásban, mint az üzletszabályzatban ki van mondva.

De ugyancsak azokban, valamint az 1874. XVIII. tcz.-ben ki van mondva a vasuti vállalatok kártérítési kötelezettsége, kezessége és felelőssége az intézet alkalmazottjai hibájából személyeken és tárgyakon történt sérülésekért. Éme két fontos kötelezettség involválja a vasutintézet azon jogát, hogy „mindegyik utazó, ki a vasuton tovább szállítani akar, az utazási okmányok iránt kibocsátott törvényes rendszabályokat szorosan követni köteles.” (Üzl. rts. 94. §.) Ezen alul az üzl. szab. 21. §-ának 1. pontja is, melynek értelmében az utastól, a váróhelyiségbe lépéstől az utazás befejezéséig, bármikor kivánható a menetjegy előmutatása.

Ezen jegy szolgál tehát az utas részére bizonyítékul egyrészt arra, hogy közte és a vasut-vállalat közt a szállításra nézve bizonyos szerződés jött létre, másrészt nyugtaként arra vonatkozólag, hogy az illető a szállítást esedékes összeget lefizette. Ezekből tehát kitűnik az, hogy a vasut csupán azon egy személy irányában kíván kötelezettséget vállalni, akinek a jegyet eladta, illetve akinek ilyen jegyet eladott. Ezt czélozza kétségtelenül a jegyekre vonatkozóan fennálló átruházási tilalom is. Vannak azonban bizonyos indokolható esetek és körülmények, melyekben az utas azon helyzetbe *juthat*, hogy menetjegy nélkül kell a vasutat igénybe vennie, vagy jegye érvényét veszti.

Bizonyára ezen *kivételes jellegű* esetekre

A dilemma megoldása.

— A „Haladás” eredeti tárczája. —

II.

Multkori — befejezetlen — tárczám hősenek, Árkay Zoltánnak sorsát az olvasók véleményére bízom, kérve őket, hogy tanácsoljanak megoldást arra vonatkozólag, hogy a felállított dilemmát miként oldjam meg?

Kedves olvasóink segélyemre is siettek s elhalmoztak tanácsaikkal.

Többen voltak, kik azt tanácsolták, vegye el Árkay Zoltán azt, a kit szeret s a ki viszont szereti, — Margitot; legyen inkább a beteg Ilonka az áldozat, mint Zoltán és Margit.

Ezzel szemben azonban szintén számosan azt ajánlották, hogy vegye el Ilonkát, mert Margit sokkal könnyebben fogná viselni a csalódást, mint a beteg leány, a kit csak az a hite adott vissza az életnek is, hogy Zoltán szereti. Így cselekedne igazán jól Árkay Zoltán s idővel ő is megszeretné talán az őt oly mélyen szerető Berényi Ilonkát.

E tanácsokkal szemben áll azonban egy harmadik: ne vegye el egyiket se, — a mely ta-

nácsot többen azzal toldották meg, hogy házasodjék ugyan meg Árkay Zoltán, hanem miután a kettő között dűlőre jutni nem képes, vegyen el — egy harmadik leányt.

Számitó észre vall az a tanács, mely ismét azt ajánlja, hogy vegye csak el Zoltán Ilonkát; a lány beteg, rövidesen meghal, a mi után aztán Árkay egybekelhet Margittal. Ezt a tanácsot azonban Árkay neves jelleme méltatlankodva utasítaná vissza, mert nem üzérkedhetik Ilonka életével, még abban az esetben sem, ha bizonyos volna is a lány korai halála. És hát ha nem halna meg? S ha meghalna is, de akkor már esetleg Margit utasítaná vissza Zoltánt?

Voltak, kiknek tanácsuk az, hogy bizza Árkay Zoltán a sorsra a döntést. Nagy baj azonban az, hogy lelkiismeretes férfi ilyen fontos lépésre nem kalapból húzott czédulákkal, avagy „fej vagy írás” alapján határozza el magát.

Az a tanács sem lehet követendő, mely azt ajánlja, hogy menjen hosszabb időre utazni Zoltán s ha visszatér, lesz a mi lesz. Ez csak előadása a kérdésnek, de nem megfejtése.

Az, hogy a két lányra bizza a döntést, sem volna észszerű. Háttha egyik sem mondana le?

vonatkozólag alkottattak az üzl. szabályzat 21. §-ának 2-ik, 5-ik pontja és annak póthatározmányai, melyekben azonban meg van adva a mód is, hogy az ily utasok kötelezettségeiknek a vasutal szemben eleget tessenek az ugynevezett utánfizetés teljesítése által. Vannak azonban utasok és pedig fellelte szép számmal, a kik a vonaton sem fizetni nem képesek, sem a fennálló gyakorlat értelmében kézi zálogot adni nem bírnak. Ezekkel szemben a vasutnak egyéb joga nincs biztosítva, mint a követelés fenntartása mellett az utazásból való kizárás.

Ennek gyakorlása azonban legtöbb esetben nem bír megtorló jelleggel, mert az ily utasok legnagyobb része ugyanis csak rendesen a szomszédos forgalom keretén belül akar és szokott utazni és így célját éri. Az utánfizetésnek, mint magánjogi követelésnek érvényesítése, a gyakorlat bizonyítása szerint azonban rendesen két oly nehézségbe, akadályba ütközik, melyek annak eredményét a legtöbb esetben meghiúsítják.

Ezek egyike az utánfizetésre kötelezettek személyazonosságára és egyéb személyi viszonyaira vonatkozó adatok kétségtelen módon való megállapíthatatlansága, minek következtében az illetők a bíróság által fel nem találhatók; másrésztben az illetőknek a hatóság által beigazolt vagyontalansága, mely szintén a követelés behajthatatlanságát jelenti.

(Vége következik.)

Nem érdektelen az a vélemény sem, hogy leghelyesebben eselekszik Árkay Zoltán ha kijelenti, hogy amerikai párbaj áldozata, kinek három év múlva öngyilkossá kell lennie. A melyik lány így is hozzá megy feleségül, azt vegye el. — Ezt a tanácsot lehetetlenné teszi az, hogy Árkay Zoltán nem akar hazugság árán kibontakozni a dilemmából s nem próbálja ki valótlanágok állításával akét leány szerelmét. Ez nem volna méltó hozzá s ki tudja milyen eredménnyel járna? Hát ha így sem mondana le egyik leány sem?

Kissé bízár tanács az is, a mely szerint Zoltán hypnotizmus segítségével ábrándítsa ki Honkát, Vajjon tud-e Zoltán hypnotizálni s alkalmas médium-e arra Honka?

A kapott tanácsok sorozatát bezárja az, mely valóban gyökeres megoldást ajánl: löjje magát Árkay Zoltán föbe. — Tanácsnak elég jó, de dilemma-megoldásnak igen rossz.

E tizenkétféle tanács alapján lehetetlen a dilemmát megoldanom. Melyiket fogadjam el? Mindegyik tanács mellett és ellen is lehet érveket felhozni.

Oda fordulok tehát ahhoz a segítséghez, melyet

Észrevételek a hivatalos levelezés magyarságához.

— Irta: Nádor Benő Béla mérnök. —

Valóban elismerés illeti meg Ö. Papik Sándor főellenőr és Lippay Béla főmérnök urakat, a kik elsőik terelték rá a figyelmet e lapok hasábjain hivatalos levelezésünk hibás magyarságára, helyesebben a levelezés magyartalanságára.

Sajnos, hogy mai írásmódunk nemesak vasutintézetünk és más közlekedési intézetek levelezésében, hanem az összes állami intézményeknél is teljesen kivetkőzött (jobban mondva kivetkőztették) magyarságából (l. az ugynevezett stylus curialis-t); nem is szólva gyermekkorát élő kereskedelmi levelezésünk pongyolóságáról, hát még a napi sajtó, az újságírás igazán már nagyon romlott magyarságáról.

Azért magasztos és hazafias földadatot végez mindenki, a ki édes anyanyelvünk főnmaradásához és megmaradásának tisztaságához tehetőségénél fogva bármivel is hozzájárul.

Mielőtt tulajdonképpen való észrevételeimet felsorolom, előbb néhány megjegyzést óhajtok tenni Ö. Papik főellenőr urnak a „Haladás“ f.

a kevésbé leleményes írók már az ó-korban is fölhasználták mentőeszközül leleményzavarukban. E mentőeszköz: a véletlen.

Most pedig hadd következzen a történet.

*

... Nehéz szívvel, de törhetetlen elhatározással kereste föl Árkay Zoltán Ácsékat.

— Margit, — szólott Zoltán a mint egyedül maradt a lánnyal — egy megmásíthatatlan elhatározás végrehajtása előtt beszélni kívántam magával komolyan, őszintén. Tartozom ezzel ugy magának, mint önmagamnak. . . Berényi Honka szeret engem s viszontszerelmet hisz. Akaratomon kívül történt ez. És nekem nem lehet, nem szabad öt e hitétől megfosztanom.

— Zoltán . . . — szólott közbe önfeledten Margit.

— Sejttem, tudom, hogy fájdalmat okozok e szavaimmal, Margit. Másként képzeltem el a jövőt. A kérlelhetetlen sors azonban másképp határozott. Nem vádoló érette senkit s bár jól tudom, hogy elvesztettem mindent, törhetetlen akarattal fogom teljesíteni kötelességemet.

Magasan kiegyenesedve mondotta a férfi e szavakat. Csak ajkai reszketésén látszott meg a lelki küzdelem.

évi 23. számában megjelent soraiban foglaltak némely kitételére.

Nem értek egyet Papik urnak azzal a néze-ével, hogy a „javallani“ kifejezésnek, — amelyet Lippay ur ajánlott használatra, — nincs értelme. Bocsánatot kérek „javallani“ népies kifejezés, amely a nagy Alföldön nagyon elterjedt és azt jelenti, hogy „jónak, helyesnek tartani.“

Igaz, hogy a (bizony, nem igen jó) „javasolni“ szó irodalmilag ma már annyira elfogadott és elterjedt, hogy azt nehéz lesz hivatalos levelezésünkől kiküszöbölni!

Nem érzem magamat hivatva nyelvészeti (philológiai) vitakozásba bocsátkozni, csak annyit kívánok megjegyezni, hogy a „javasolni“ szó gyöke „javas“, a mi pedig népies kifejezés és eredeti értelmében „jóslást“, „igazmondást“ (javasasszony) jelent. Ime tehát a „javasolni“ szó csak irodalmilag átvitt és elfogadott, de nem igazi értelmében fűdi a német „vorschlagen, in Vorschlag bringen“ kifejezéseket.

Részemről jobbnak tartom a „javallani“ vagy egyszerűen „ajánlani“ szót.

Téves a Papik ur nézete az „iglatni“ szóról is, mert éppen olyan helyes „iglatni“. Eb-

ben a részben hivatkozhatom bármelyik irodalomtörténeti munkára (Toldy, Beöthy stb.), a melyben megtalálható, hogy az „iglatni“ vagy „iglatni“ szó a Szent István királyunk idejéből fennmaradt első nyelvemlékünkben a „Halottas Beszéd“-ben előforduló „iochtatja vala“ kifejezés mai olvasásunk szerint „iglatja“ vagy „iglatja vala“-nak olvasható és teljesen helyes akármelyik írásmód, akár kemény, akár puha mássalhangzóval is írjuk.

Ezek előrebocsátása után áttérek a czimként jelzett néhány „észrevétel“-emre.

Mindenekelőtt annak a véleményemnek kívánok kifejezést adni, hogy ha gondolatunkat papírra vetjük, általában arra kell törekednünk, hogy írásmódunk a népies, persze tiszta beszéd alakját, szófűzését, hangját és tömörségét lehetőleg kövesse.

Ezért nagyon helyesnek találom és alkalmazandónak tartom — éppen a szónak szépen való (euphonicus) hangzása tekintetében, hogy — kivált — több magas hanggal bíró szónál az első pótagban lévő ragot, képzőt stb. mély hanggal írjuk, p. o. „felelevenedett“ helyett szebben hangzik „fölelevenedett“.

A népies és magyaros írásmódor kívánja tőlünk, hogy a szenvedő igealakot írásunkból

Margit könyes szemekkel tekintett föl reá.

— Tegyen ugy, Zoltán . . . Tegyen ugy, a mint kötelessége parancsolja. És én el fogom titkolni fájdalmamat, csak most — fuldokolta el-elesukló hangon — midőn örökre búcsúzó a boldogságtól, hadd sirjam ki magamat . . .

— Köszönöm, Margit, hogy megsegített e néhez órámban. Tudtam, hogy elhatározásomat nemes lelke meg fogja érteni, helyben fogja hagyni. Ezért jöttem, Isten vele Margit.

— Örökre, — felelte a leány. — Szétvált utaink nem találkoznak többé soha . . . Legyen boldog, feledjen el. Mi nem lehetünk volna boldogok soha, megzavarta volna boldogságunkat egy szerencsétlen leány boldogtalanságának kísértő árnyéka.

Egy néma, hosszú kézzorítás volt Zoltán és Margit búcsuja.

Öntudat és elismerés volt e kézfogásban.

. . . Lehajtott fővel haladt haza Árkay Zoltán. Nem messze előtte sietett tova halálra-vált lélekkel az a boldogtalan leány, a ki akaratlanul tanuja volt a lejátszott tragédiának, — Berényi Ilonka.

Margitot akarta meglepni lakásán s a szom-

széd szobából dobogó szívvel hallotta a lefolyt párbeszédet.

Mint az üzött vad siet haza, mert érzi, mindjárt összeroskad keresztje alatt.

*

Történetem végére értem. Csak néhány — szinte felesleges — szó következik még.

Árkay Zoltánt esufos visszautasítás érte, midőn megkérte Berényi Ilonka kezét. A leány a szemébe kaczagott.

— Oh Zoltán, Zoltán, hogy képzelhette azt, hogy én a maga felesége legyek? Nem mondom, tetszett nekem, tetszik most is, de csak mint jó valzer-tánczos s az olyan jó fiu, a kivel elkaczerkodik az ember, ha meglepi a sentimentalismus. Nem együvé valók vagyunk mi Zoltán!

— Szívtelen, kaczer leány, — mondotta Árkay Zoltán, kissé sérteit büszkeséggel. — S ezért áldoztam volna én föl boldogságomat? . . .

. . . A szívtelen, kaczer lány most már sirhant alatt pihen. Megölte — a szíve.

Vajjon jut-e néha eszébe Zoltánnak, Margitnak? . . .

Aligha. A boldog emberek mihamar elfeledik a boldogtalanokat.

Irentruh.

kiküszöböljük és evvel együtt a sok „*által*“ szót is eltüntessük ott, a hol az magyar nyelv-érzékünket és fülünket sérti. Erre nézve csak néhány igen jellemző és gyakori kitévelt akarok megemlíteni pld. „*az igazgatóság által engedélyezett hitel stb.*“ helyesen volna „*az igazgatóság engedélyezte hitel stb.*“ vagy „*a czég által szállított anyagok*“ helyesen „*a czég szállította anyagok*“ vagy „*a kartársai által szeretett stb.*“ helyesen „*a kartársaitól szeretett és tisztelt*“ stb., stb.

Ugyancsak nagyon használják az utóragokkal képzett mellékneveket „*az állomásbani, kocsikali*“ stb. kitételeket „*az állomásban való, kocsikkal való*“ stb. szavak helyett.

Különösen kiirtandónak vélem a hivatalos levelezésben valósággal fekélyként elharapódzott egyik szólásmódot, kifejezést t. i. az „*eszközölni*“ szót és ennek minden változatát és változatát.

Mert mit is jelent ez a szó „*eszközölni, eszközés?*“ Tulajdonképpen, mint felesleges szó — semmit; de mégis jelenti a rossz német „*effectuiren*“ kifejezés szolgai fordítását. Lássuk csak néhány példában alkalmazását, mint: a *mérlegek mérőképességének pontos kiigazítását fogjuk eszközölni*; nem jobb ez így:

„a mérlegek mérőképességét *pontosan ki fogjuk igazítani*, vagy „*a mérlegelés csak a hivatalos órák alatt eszközölhető*“, helyesen volna „*a mérlegelést csak a hivatalos órák alatt lehet végezni*“, vagy még jobb „*mázsálni csak a hiv. órák alatt lehet*“ stb., stb.

Hasonlóképpen kikerülendő a „*kieszközölni*“ kifejezés, a mely helyett ajánlom a „*kijárni*“, „*keresztülvinni*“, „*kikérni*“ vagy némi körülírással a rokonértelmű szavakat.

Nagyon gyakran — talán nem tévedek, ha azt mondom — hogy kizárólag használják a „*valamint*“ — „*ugy*“ kötőszókat, noha ezek megint csak a német „*sowohl—auch*“ kötőszók szolgai fordításai: magyarul és helyesen „*mind—mind*“, tagadó értelemnél „*sem—sem*“ használandók.

Hát a sok „*miszerint*“, a mely igazán nem bírnám megmondani mi okból örvend olyan nagy népszerűségnek! Százszor inkább használjuk egymásután a „*hogy*“ kötőszócskát!

Nagyon messzire vinne, ha ezeknek a szerény soroknak keretében hivatalos levelezésünk hibáinak felsorolását még folytatnám; hisz' hibákat lelni — könnyű!

Részemről csak hozzájárulni akartam ahhoz hogy egynémelyik nagyon elterjedt és a haszná-

A HÉT TÖRTÉNETE.

Miskolcz, szeptember 14.

Városszerte nagy részvétet keltett Aradszky Márk vasuti szertári hivatalnok nejének gyászos halála.

A szerencsétlen fiatal asszony házasságának harmadik hónapjában dobta el magát az életet, itt hagyva lelki kínjaival a szerető ifjú férjét.

Aradszky Márkné, szül. Magyar-Izsépi Hedikó Miskolczon, a Csabai-kapu 17. számú házban lakott. Bol-dogan élt a házaspár, hiszen még alig perogtek le a mézesetek, de az ifjú asszony öngyilkosságát megelőző napon valami jelentéktelen dolog miatt szóváltás fordult elő a házaspár között. Ekkor érlelődött meg benne az öngyilkossági szándék s azt e hó 11-én végre is hajtotta.

A fiatal asszony ideges természetű volt és állítólag már házasságát megelőzőleg is öngyilkossági kísérletet követett el.

Temetése a vasutas kartársak, barátok és ismerősök általános részvéte között ifeleden ment végbe.

Adjon az ég vigasztalást a szerető férjnek, irt se-beire és mérhetlen fájdalomában találjon nyhülést a barátok igaz részvétében.

Nagy izgatottságba hozta az egész országot az a hajóösszeütközés, a mely e hó 5-ről 6-ra hajló éjjelen a Dunán Czernavadánál történt. Az „*I. Ferencz József*“

személyszállító hajó Galatról felfelé haladt s beléje ütközött a „*Ragu-Negra*“ román csavargózós. Szemtanuk állítása szerint, midőn az „*I. Ferencz József*“ a pontont elhagyta, a rendes uton haladt és a közelgő román hajónak szabályszerűen jobbra tért ki, de ez nekiment a magyar hajónak, odanyomta a pillérekhez s a Magyar Folyam- és Tengerhajózási Részvénytársaság legnagyobb és legdíszesebb dunai hajója pár pillanat alatt elsüllyedt.

Eleinte a legképtelenebb hírek keringtek a katasztrófáról, de a láz esillapultával hivatalosan megállapított, hogy emberben és áruban kár nem esett. Ez pedig csupán csak a derék főgépész lélekjelenlétének köszönhető, a ki a szerencsétlenség pillanatában a villamos világítást nem zárta le, így a teljes fény a matrózokat az emberfeletti mentési munkálataikban nagyban segítette.

Az ifjuság fogékony lelkét, kedélyvilágát és erkölcsét megmértelmező ponyvairadalomnak ismét egy áldozata felett ítél a bíróság. Kada József szerencsi 20 éves legény ez év június hó 24-én Fekete József ballassa-gyarmati péklegény kocsijára felkérodzett és Haláp község közelében a mohorai kőkapunál a gyantulan Feketét orozva agyonlőtte és 56 koronáját elrabolta. Az esküdtsek Kadát rablógyilkosságban mon-dotta ki bünösnek, mire a törvényszék életfogytiglani fegyházra ítélte. A fiatal ember ez előtt egy évvel is józan életű, takarékos, jó munkás fiu volt, de az utóbbi

latban mintegy *berögződött* rosz kifejezés mel-
lőzését ajánlván, — a helyes, magyaros szólás-
mód használására rámutassak.

Ha mindyájunkat édes anyanyelvünk tiszta,
népies és *magyarán* való alkalmazásában a jó
igyekezet és szeretet fog vezérelni és kiki leg-
jobb tehetsége szerint vállvetve rajta lesz, hogy
gondolatainkat nemcsak *magyarul*, hanem *ma-
gyarán* is leírjuk: úgy bizonyára el fogjuk érni
a czelt, a melyet elérni óhajtunk, jelesen azt,
hogy hivatalos levelezésünk is menten minden
idegenszerűségtől, minden más nyelvű gondolat
és kifejezés szolgál fordításától — magyarosan
tömör és *népies* írásmódorával hathatósan és
sikerrel fogja előmozdítani drága anyanyelvünk
fejlesztését és fölvirágzását!

Azért hát üzenünk háborut minden idegen
és idegenszerű kifejezés, szó- és szólásmódnak;
irtsuk ki azokat írásunkból és térjünk vissza
gondolatainknak *népies*, ősi leírásához.

Erős akarattal és az ügghöz való szívós ra-
gaszkodással ki bírjuk majd tisztítani hivatalos
levelezésünk selejtjét és ezzel is — bárminő
csekélységnek lássék — kötelességet róttunk le
hazánk és nemzetünk iránt.

*időben mindig betyár és bandita rémtörténeteket
olvasott s a Rozsák, Savanyuk, Bogárok stb. kaland-
jaiért lelkesedett s halomszámra szedte a rémregé-
nyeket, melyek végre ifju lelkét megmérgezték.*

* * *

A midőn itthon hazánkban a sok magyarellenes
nációval küzdünk, jól esik olvasni, hogy bár kevesen,
de mégis vannak külföldön, kik Magyarországnak ön-
zetlen lelkeséggel propagandát csinálnak. A míg a
külföldi látogató itt jár országunkban, csupa elismerés
és bámolat sugárzik arczáról, igéri is szentül, hogy
mi mindent fog ő tenni a maga hazájában, hogy Ma-
gyarországra terelje a figyelmet, de odahaza aztán
megfelelkezik mindenről. Most egy svéd emberre hív-
ják fel figyelmünket, ki lelkes, önzetlen propagandát
csinált odahaza Magyarország érdekében. Ramm Axel
lovag, gothenburgi vasúti ellenőr ez a lelkes magyar-
barát, ki bejárva hazánkat, mostanában Gothenburg-
ban négy érdekes ismertető előadást tartott Magyar-
országról. Belépő-díj nem volt s az előadásokat vagy
hétsház ember hallgatta végig. Az első felolvasásban
általánosságban beszélt Magyarországról, a második-
ban hazánk népével foglalkozott, a harmadikban kizá-
rólag Budapestről beszélt. E három előadást mintegy
120 vetített kép tarkította. A negyedik előadásban is-
mertette Ramm lovag a népeletét, a népmondákat,
népdalokat és népzeneét; a felolvasás vége sikerült
zenei előadás volt, a melynek egyes számain Ramm
lovag jellemző, igaz magyar darabokból válogatta ösz-

Uj vasut Hontban.

Miskolcz, szept. 13.

A már évek óta vajudó *Ipolyság—Léva—
Bát s Léva—bakabányai* vasutvonal kiépítése
a Bábban tartott érdekeltségi gyűlésen, —
mint a nagy mértékben megnyilatkozott ér-
deklődésből gyanítható, — biztató lépéssel
közeledik a megvalósítás felé.

A bábti gyűlés előmunkálatait *Ordódy Lajos*
kereskényi földbirtokos, közigazdasági író kez-
deményezte s valósította meg, a ki azonban
betegsége miatt a gyűlésen jelen nem lehetett.
Igy a gyűlést *Rudnay Béla* alsózsemeberi föld-
birtokos, államrendőrségi főkapitány vezette.

Rudnay megnyitójában meggyőző beszéddel
mutatott rá mindazon előnyökre, melyeket
egy vasuti hálózat nyújt a környéknek. —
Figyelmeztette előre is az érdekelteket, hogy
a tervbe vett kiépítendő vasuti hálózat elsőb-
bségi kötvényei után közvetlen tiszta jövede-
lemre ne számítsanak, mert ilyet legalább
magyar vasuti elsőbbségi kötvényeknél seho-
se tapasztaltak, de igenis hatványozott mér-
tékben figyelembe veendő az azon óriás elő-
nyök, melyeket közvetve élvez egy oly vidék,
melynek vasutja van.

Indítványára aztán az értekezlet *kimon-
dotta, hogy a tervezett vasutvonal, illetve
hálózat kiépítését elvben elhatározza s azt
elsőbbségi kötvények jegyzése által anyagi-
lag hathatósan támogatni is kész.*

sze; a közönség zajos tapsokkal kísérte a magyar
zenei előadást, különösen tetszett az „Eresz alatt fész-
kel a fecske” . . . kezdetű népdal, valamint a Hymnus.
Felolvasást tartott Ramm lovag még más svéd váre-
sokban is Magyarországról s mindenütt nagy érdeklő-
dés közepett.

Innen-onnan.

Uj házások közt.

Férj: Édes muczuskám, tudod, én igen szeretem
a gulyást, de minden nap egy hónap óta, mégis
csak sok.

Asszony: Hát tudod férjecském, én minden nap
mást akarok csinálni, de hát mikor mégis csak gu-
lyás lesz belőle.

*

Boldogság.

Boldog valék midőn
Először láttalak;
Boldog, midőn felém
Nyujtad szép ajakad.

Még boldogabb midőn
Nyakam körül fonád
Puha, fehér karod
Tündöklő bársonyát.

De akkor voltam a
Legeslegboldogabb,
Midőn fölszedhetém
Szép hozományodat . . .

Holluby Adolf csánki ev. lelkész, *Holló* Sándor lévai és más érdekeltségi tagok felszólamlása után a gyűlés elhatározta, hogy egy végrehajtó bizottságot küld ki, mely bizottság úgy a részleteket, mint az egész dolgot szorgosan megvitassa s a legközelebbi gyűlésen működéséről beszámoljon.

Megválasztották a végrehajtó bizottságba: *Czobor* László alispánt, *Nándory* Pál főszolgabíró, *Ordódy* Lajost, *Rudnay* Bélát, *Holló* Sándort, *Bódogh* Lajost, *Holluby* Adolfot, *Leidentrost* Tivadart, *Konkoly* Th. Sándort, *Lestár* Albertet, *Zsilky* Lajost, ifj. *Csúzy* Pált, *Ghimessy* Zsigmond drt, *Toldy* Zsigmondot, *Keviczky* Samut, (Bakabányáról) *Cziglan* Jánost, *Fuchs* Jánost, *Szekan* Samut, *Geger* Bélát, *Kiszely* Jánost és *Hegedűs* Károlyt.

Figyelmebe ajánlta máris a gyűlés a kiküldött bizottságnak, hogy Selymeczbánya várossal az esetleg kiépítendő bakabánya—selmeczi vonal kiépítése érdekében tárgyalásokat folytasson.

A közhangulat a mellett van, hogy ne egyszerre több vasutvonal építése vétessék tervbe, hanem elégedjék meg a vidék egy-egy, a legfontosabbal, mely Hontmegye különösen felsőbb vidékei anyagi boldogulásának elvitázhatlan kelléke s ez a *Bakabánya—Léva* vonal, mely Selmecz város érdeklődése mellett akár idővel, akár egyszerre a bakabánya—selmeczi vonalszakasszal is kibővíthetnék.

Szóba került egy *villanyos vonat építése is Léva—Bakabánya között*, melyhez szükséges villanyos áramot a már megvalósulás stádiumában lévő lévai villanyvilágítási vállalat nagyobb mérvű elektromos áramot szolgáló telepe szolgálhatná. Az ipolyság—léva—bakabányai vonal, illetve hálózat kiépítése a hangulatból gyaníthatólag bizonytalan időre pium dezideriumnak marad, ellenben bizonyosra vehető, hogy a bakabánya—lévai szakasz rövidesen meglesz.

HIREK.

* **Előléptetések.** A kereskedelmi miniszteriumba beosztott alkalmazottak előléptetését a legközelebbi napokban közzé teszik. Állítólag azért késett eddig, mert *Láng* Lajos miniszter személyesen óhajtott meggyőződni az előléptetésre előterjesztettek érdemeiről.

* **Vasuti értekezlet.** A rajna-vesztfáliai-osztrák-magyar vasuti szövetkezet ez évi értekezletét *Brühl* osztrák vasuti miniszteri kormánytanácsos elnöklésével e hónap első napjaiban *Esszenben* tartotta meg. A résztvevő vasuti szakértők sorában a magyar királyi államvasutakat *Alexy* János felügyelő, a kassa oderbergi vasutat pedig *Szekula* Gyula főfelügyelő képviselte. Az értekezlet befejezése után a résztvevők átrándultak a szomszédos *Düsseldorf*-ba, a hol akkoriban

CSARNOK.

1 A rablók pinezéje.

— Angolból fordította: Sz. B. —

Varde városától délre, a Ríbe felé vezető úttól alig egy fél órányira, fönn a ködös Dániában, még ma is látható két sirbolszerű földalatti barlang, bár boltos gerinczök az idő sulya alatt ma már nagyon megsüppedt és félig-meddig be is dűledezett. E barlangot a nép ma is rablók pinezéjének nevezi, mert — a hagyomány szerint — egykor rablók összejöveteli helyül szolgáltak.

Abban az időben az arra járó utazók alig kerülhettek el, hogy meg ne támadják és ki ne fosztogassák őket. E földalatti üregekben jöttek össze a félig rabló-lovagok, félig közönséges utonállók, itt készítették hadi tervöket, innen csapatok le a jámbor utasokra, tisztes kereskedőkre, ide vonultak vissza a sikerült kirándulás után, itt osztogattak meg a rablottakon, s a mig tobzódó tivornya közt itták az áldomást, a csupasz föld lábaik alatt nem egy szegény áldozat, s olykor — ha az osztózás nem ment a legbarátosabban végbe — egy-egy czimbora véret itta mohón föl.

És e gazokon rajta ütni a hatóságnak nem igen sikerült, mert a szomszéd kis Gellerup, s a

többi környékbeli faluban őreik és kémeik valának, a kik az esetleg közlő veszélyre elég jókor figyelmeztették a velők czimboraságban élő zsiványokat.

Egy késő este egy ifju érkezett a közeli Endrupholmba, a Varde-hoz közel fekvő régi kastélyba, és engedelmet kért, hogy éjjelre ott maradhasson, mert — amint elbeszélte — a rablók már üldözöbe vették, lova lába elé pályvát vetettek, úgy, hogy a ló összerogyva kidőlt alóla és ő csak a sötétség oltalma alatt menekülhetett el gyalogszerrel maga is — mikor a ló alatta összeesett — egyik lábán megsebesülve.

A ház ura és ifju szép leánya igen szívesen fogadták az idegen jövevényt és mindent elkövettek, hogy feledtessék vele a kellemetlen benyomást, melyet a rabló-kaland okozott. Az ifju hamar megnyeré házi gazdáik rokonszenvét. Az apát, mert finom és művelt elmét s szerénysége mellett is nemes önértetet árukt el, — a leányt, mert épp oly esinos, mint kellemes volt, s bámulatát, melyet benne a leány szépsége és ifjusága kelte fel, érthetően, de mégis tiszteletteljes tartózkodással tudta kifejezni.

Az ifju elmondá, hogy bizonyos Kield nevű nemes ember fia Koldingból és egész nyáron át utazni szokott, tapasztalatszerzés és időtöltés végett.

(Folytatjuk.)

Láng Lajos kereskedelemügyi miniszter több miniszteri főtisztviselővel tanulmányozta a német nemzeti ipari és iparművészeti kiállítást. Ugyanekkor számos előkelő magyar vendég időzött Düsseldorfban.

* **Szekérelütés.** Hétfőn délután súlyos szerencsétlenség történt a kiskörei állomás előtt, mely hajszál hiba, hogy végzetessé nem vált. Az állomás előtt robogó vonat elütötte egy földművesnek a vasuti sineken keresztülhaladó kocsiját. De szerencsére a kocsi befordult a töltés mellett levő árokba és a rajta levő földműves csak súlyos, de nem életveszélyes sérüléseket szenvedett.

* **A garamvölgyi vasút.** A breznó-bánya – vereskői vasut ügyében a befejező munkálatokat most végzik és az utolsó bejárást szeptember második felében tartják meg. Az építkezéshez — mint értesülünk — október havában fognak hozzá.

* **Öngyilkos géplakatos.** *Máriássy* Lajos miskolci műhelyi géplakatos, egy nagybányai főmérnök fia, a múlt szombaton éjjel elmulatta a heti keresményét, melynek maradékával betért néhány társa kíséretében a „Csillag” koresmába. Itt aztán, amint barátai eltávoztak, lefeküdt. Vasárnap délfelé feltűnt a koresma személyzetének, hogy *Máriássy* még mindig alszik s így bezörgettek a szoba ajtaján, de választ nem kaptak. Ekkor rosszat sejtve, értesítették az esetről a rendőrséget, mely a szobát kinyitotta, a hol az ágyon átlőtt koponyával, holtan találták *Máriássyt*. Az öngyilkosság oka eddig ismeretlen.

* **Vonatösszeütközés.** Szeptember 7-én éjjel 1 óra 30 perczkor az osztrák államvasút vonalán a schlani pályaudvar közvetlen közelében két tehervonat összeütközött. Egy fékező életét vesztette, egy mozdonyvezető és egy fűtő könnyű sérülést szenvedett. A két mozdony részben megrongálódott és három kocsi összezuzódott. Forgalmazavar nincs. A vizsgálatot megindították.

* **Láda a sineken.** Komoly veszedelem fenyegette a Budapestről Székesfehérvárra érkező vonatot. A vonatvezető észrevette, a mikor elhagyta az állomás előtt a jelzőoszlopot, hogy egy nagy láda van a sineken. Már nem tudta megállítani a vonatot, a mely nagyot zökkent, de szerencsésen átjutott az akadályon. Rögtön megindították a vizsgálatot; az összezuzott ládában régi vasedények és kövek voltak. A jelzőkészülék rézdrótját takaró burkolat is meg van rongálva, a miből azt következtetik, hogy merényletet terveztek a vonat ellen s hogy a ládát gonosz kezek tették a sinekre.

* **Kibukott a robogó vonatból.** *Stefánik* János dlepoli lakos m. hó 27-én a Zsolnáról Budapest felé igyekvő vonatból a hricsói állomás közelében kibukott s fején súlyosan megsérülve terült el a sinek mellett.

A személyvonaton nem vették észre a történeteket s a súlyosan sérültet csak a legközelebbi tehervonat személyzete találta fel s szállították be a hricsói állomásra, hol orvosi segélyben részesült s annyira magához jött, hogy a legközelebbi vonattal folytathatta utját.

* **Egy pályafelvigyázó tragediája.** *Szöke* (Stern) Károly kisujszállási pályafelvigyázó vonalszakaszának megvizsgálása végett három kerekű kerékpárján Török-Szt-Miklós felé hajtattott. *A kerékpár zakatolása miatt nem hallotta meg a háta mögött jövő személyvonatot és így a vonat teljes erejével elütötte az előtte haladó járművet.* *Szöke* a nagy lökés következtében a sinek közé esett, még pedig oly szerencsétlenül, hogy a vonat kerekei egészen szétdarabolták. A szerencsétlen ember sok tagu családot hagyott hátra. *Szöke* pár évvel ezelőtt Nagyváradon lakott és onnan helyezték át Kisujszállásra.

* **Az utazó közönség kényelmére** a keleti és nyugati pályaudvarokon tetszetős kis árnesarnokok létesültek, a melyekben rendes városi árak mellett utazó- és egyéb díszműáru-cikketek kerülnek elárúsításra. Az áruk mind hazai eredetűek és főleg a kisipar és háziipar termékei, egy okkal több arra, hogy hazafias közönségünk szívesen vásárolja. A kísérlet bevétele esetén a vidék két legnagyobb pályaudvarán is terveznek hasonló esarnokokat.

* **Anarkisták egy gyorsvonat ellen.** *Dijon* közelében egy hidon a páris—pontarlieri gyorsvonat kisküldött, mert ismeretlen gonosztevők fűszedték egy darabon a sineket. A francia kormány huszezer frankot tűzött ki a merénylők kézrekerítésére. A vizsgálat már megállapította, hogy a merénylet anarkisták műve volt. Ezen a nyomon a rendőrség két munkásra lett figyelmessé, a kik a dijoni—epinali új vonalon dolgoztak s a kikerült kiderült, hogy anarkisták. Az egyik olasz s a neve *Corradini*, a másik francia s *Maitre*-nek hívják. Egy csempész azt vallotta, hogy az anarkisták vasuti merényletre készültek; ezt az embert letartóztatták *Dijonban*, később szabadon bocsátották, mert nem lehetett rábizonyítani semmit sem. Elfogtak azonkívül egy *Bordet* nevű vasuti munkást és egy asszonyt, a ki a szintén letartóztatott *Corradini* vagy *Maitre* szeretője.

* **Üres petróleumos hordók eladása.** A m. kir. államvasutak igazgatósága 14.000 drb., ebből a miskolci szertárban 1460 drb. üres petróleumos hordó átvételére pályázatot hirdet. Pályázatok az igazgatósághoz f. évi szeptember hó 19-én déli 12 óráig adhatók be.

* **Árverés.** A gömri pályaudvar állomás főnöksége közhírré teszi, hogy az állomáson összegyűlt kézbesíthetetlen és ki nem váltott áruk f. szeptember 25-én nyilvános árverésen elfognak adatni.

* **Vasuti baleset.** Az osztrák államvasutak igazgatósága a következő közleményt adta ki: Szept. 8-án, a 12. számú személyvonat, a mely 27 kocsiból állott és 525 utast vitt magával, a 32. sz. szemafornál, az unterpurkersdorfi állomás előtt megállott. A mikor az ut szabad lett és a vonat bement az állomásra, a negyedik és ötödik kocsi között elszakadt a kapocs és a hirtelen rázkódás következtében hét utas könnyű zuzódást szenvedett.

x **Intézeti fehérneműeket** és más **divatáru cikkeket** légcélszerűbb **Braunfeld Sándor** áruházában beszerezni, a menyinyiben ez az egyedüli üzlet, hol a legszorosabb **szabott ár** minden egyes cikkben láthatóvá van téve és a túlfizetés ki van zárva.

IRODALOM, MŰVÉSZET.

Menetdíjtánfizetési határozmányok táblázatos összeállítása.

— Szerkesztette: **Indig Arthur** máv. ellenőr. —

Az utánfizetések kiszámítására vonatkozó határozmányokat egy táblázatos összeállításba gyűjtötte össze **Indig Arthur** máv. ellenőr, melylyel az utánfizetési esetek utvesztőiben úgy a központi ellenőrök, vizsgáló főkalauzok, valamint a vonatkiszérő személyzet és az állomási és forgalmi szolgálatot végző állomásvezetők, hivatalnokok és altisztek részére egy valóban nélkülözhetetlen segédkönyvet nyújt.

Az összes utánfizetési eseteket egy könnyen áttekinthető, összehajtható zsebhen hordható vagy falra függeszthető táblázatba állította össze, még pedig olyképp csoportosítva rovatokba, hogy az utánfizetési eset ismerete mellett az alkalmazandó szabály azonnal szembejűnjék.

Az utánfizetési tábla vászonra huzva (összehajtható) 2 korona, egyébként 1 korona.

Megrendelhető a szerzőnél (Kolozsvar, máv. üzletvezetőség.)

FEJTÖRŐ.

— Lapunk olvasóitól szívesen közlünk rejtvényeket. —

Számrejtvény.

7. 21. 13. 23. 24. Tengeri madár.
20. 10. 22. Az emberi test fontos része.
1. 11. 19. 18. A vaddisznó fegyvere.
15. 3. 2. 14. 4. A hidegnek ellentéte.
5. 6. 17. 9. Az összetett testek egy része.
16. 8. A szűknek ellentéte.
12. 11. A gondolkodás szerve.
1—24. Vörösmarty egy szép költeményének első sora.

Ezen rejtvény megfejtését szeptember 28-án megjelenő 31-ik számunkban hozzuk.
A megfejtők között egy jutalomkönyvet sorsolunk ki.
— A megfejtés határideje szeptember 24.

A f. ó. 26-ik számunkban közölt rejtvény megfejtése.

k	a	p	a
a	k	ó	l
p	ó	l	a
a	l	a	p

A kitűzött jutalmat a megfejtők közül Forgó Lajos nyerte meg, kinek czimére Varsányi Gyula: „Vallo-mások” című kötetét postára tettük.

Szerkesztői üzenetek.

K. L. Versét a közlendők közzé soroztuk.

Győztes. Az újabb küldeményt megkaptuk. Rövidesen rajuk kerül a sor. Üdvözlét!

„Nyílt levél.” Tekintettel a közlemény indokolatlanul éles hangjára és sértő kifejezéseire, ... nem közölhetjük.

M. Gy.-né Losonc. A czimszalagot helyesbítettük, a ladót ezentul lakására küldetjük. — A kért 27-ik szám teljesen elfogyott s így — sajnálatunkra — nem pótolhatjuk az elveszett számot. — A dilemma megoldására adott tanácsát köszöni a tárcza írója.

K. Gy. A küldött cikket közölni fogjuk, azonban csak aláírással. Kérjük tehát értesítését, hogy kívánja-e aláírásával a cikk közlését?

G. S. áll. fön. V.-Szalatra. Előfizetése f. évi deczember hó 31-én jár le.

O. G.-né. Levelét érdeklődéssel olvastuk. A tanácsolt megoldás nemes gondolkodásra vall. Egyébiránt a dilemmát mai számunk tárczája oldja meg.

B. L. M.-Illye. Valamennyien üdvözlötünket küldjük.

Sagrada Malaga hashajtó és gyomor-erősítő szer,
mely fájdalom nélküli,
tartós, egyenletes székelést idéz elő. —
à 2 K.

Cina Vasbor vérszegénység ellen biztos szer.
à 2 K.

Főraktár

Dr. RESOFSZKY EMIL „Sas gyógyszertára” Miskolcz, Király-utca
(Buzatér). —

S. G. — B. L. A dilemmát mai tárczarovatunkban fejti meg maga a tárczairója. — Versét — a mint a sor rákerül — közölni fogjuk

Mindazoknak, kik a múlt számunkban közölt tárczában felállított dilemma megoldásához tanácsosal szolgálni szívesek voltak, együttesen e helyütt mond köszönetet — Ireniruh.

Több levélre a jövő számban felelünk.

Felelős szerkesztő: Ifj. Görgey László.

Menyasszonyok figyelmébe! Legujabb találmány!

Ruganyos fejpárnás ágymatracz

Magyar szabadalom. vagy betét. Saját találmány.

Együttal felemlítem a legujabb főregmentes, *takarékossági fejpárnás ruganyos ágymatraczokat*, melyre nem kell más, mint a lepedő és mégis jobb és kellemesebb fekvésű, mint bármiféle gyártmány.

Az eredeti üzletemben megtekinthető.

Régi kárpitozott bútorokat és függönyöket újjáalakítok. Szőnyegeket és függönyöket tisztításra és megóvásra elfogadok. Évi lakással bíró hiteles egyéneknek kedvező fizetési feltételeket nyújtok. — Levelező-lapi meghívásra rögtön jövök.

VIG PÁL, kárpitos és díszítő Budapesten, VI., Rózsa-u. 77.
15 év óta fennáll.

Minden háztartásban nélkülözhetetlen
egy pontosan járó

ébredtőóra

tartós kitűnő **3** szerkezettel.
ára **csak 3 korona**
2 évi jótállás mellett.

KLEIN SÁMUEL

máv. pályaórás és ékszerész üzletében

Széchenyi-utca 141. MISKOLCZ a Királyhid mellett.

Ugyanott kaphatók mindennemű arany és ezüst **ékszerek**, férfi és női **zsebórák** és **óralánczok**, ugyintén fali, inga és konyha **órák** a legjobb kivitelben és legolcsóbb árak mellett, a leghidesebb ideig tartó jótállással.

Órajavitásokat pontosan és lelkiismeretesen a legrövidebb idő alatt jutányos árban két évi jótállással teljesítek.

A n. érd. közönség szíves pártfogását kérve, maradtam

kiváló tisztelettel

Klein Sámuel

máv. pályaórás és ékszerész.

A miskolczi

összes iskolák számára
új és használt ≈
≈ iskolakönyvek

utóbbiak

igen olcsón

kaphatók

Vadász M. (ezelőtt Verő I.)

könyvkereskedésében Miskolczon,
a színház közelében, a „Budapest” szállodá-
val szemben.

Az egészség a fő, melyet csakis kellő szel öztetés
által érhetünk el.

Beck Károly

szabad. ablakzellőztető-készülék készítő

BUDAPEST, VIII., József-utca 2. sz.

Szabadalmi szám: 16794.

BECK KÁROLY-féle újonnan feltalált és szabadalmazott
ablakzellőztető készüléke.

Magyar gyártmány, mely most már felülmúlja az összes külföldi és mostanáig alkalmazott zsellőztetőket egy ezélszerűségben, jóságban, mint olcsóságukban. Minden ablakra alkalmazható. Egészségügyi szempontból 45% által légvonat kizárva.

Ablakzellőztető készülékeim használatban vannak a következő helyeken: Budapest, Nemzeti Kaszinó, Kosuth Lajos-utca — Keresk. minisztérium, Budán. — Ref. főgimnázium, Deák-tér. — Magy. kir. Ludovika. Kispesti áll. elemi iskolában s több kórházban és iskolában, a fővárosban s vidéken kitűnőnek bizonyult.

Ablakzellőztők 7 korona 60 fillértől feljebb.
Költségvetések ingyen es bérmentve.

Több mint 3000 db már használatban van. Számtalan elismerő levél van kezében, mely a t. közönség megelégedését nyilvánítja. — Mérték vétele végett szíveskedjék hozzám fordulni. — Mindennemű épület- és műlakatos munkát készítek a legjobb kivitelben.

Megrendelések ugy Budapesten, mint vidékre gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

Műhely-áthelyezés!!

Van szerencsém uraságod b. tudomására adni, hogy VIII. ker., Kisfaludy-utca 32 sz. alatt létező, jó hírnévnek örvendő

gépszerelő- és villanszerelő műhelyemet

VIII. Német-utca 16-ik szám alá helyeztem át.

Törekvésem mindenkor oda fog irányulni, hogy uraságodat a lakatoság minden ágában előforduló munkákban, u. m.: nyomdai gépek-, gáz- és benzin-motorok szakszerű javítását, pontos és olcsó árak mellett kiszolgálhassam.

T. czimed b. pártfogását kérve, maradok
kiváló tisztelettel

Hunyady János.



MALIK ZSIGMOND

kerékpárkészítő és javító gyára

BUDAPEST, VIII., Légszesz-u. 2.

Elfogad megrendeléseket

a legjobb angol anyagból készült

kerékpárokra

2 évi jótállás mellett.

1901 es modellü uj kerékpárokat 75 frtért szállítok.

Legegyszerűbb kezelésü automobilokra (motorkocsik) zománczozások, nikkelezések, valamint minden e szakba vágó munkák a legolcsóbb árak mellett eszközöltenek.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.



ATYMIGS BENJAMIN

bőröndös

BUDAPEST, SZÖVEFSÉG-UTCA 15. SZÁM.

Honi ipar!

Honi ipar!

Mindenféle utazó-eszközök dus választékban.

Árjegyzék kívánatra ingyen.